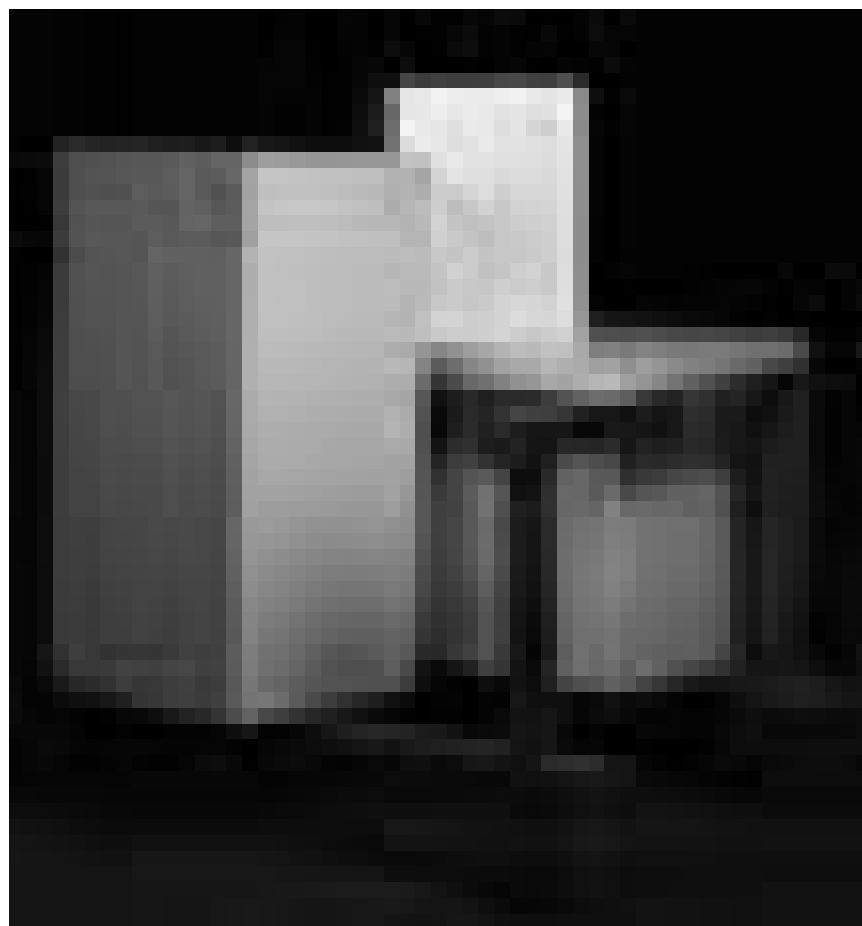


## EXPO

EXPO



COURTESY NOSBAUM &amp; REDING, LUXEMBOURG

L'association des fonctions des divers éléments réalise le sens de l'installation : le jeune autrichien Christoph Meier expose jusqu'au 5 avril à la galerie Nosbaum & Reding.

## Amnéville (F)

**Jansem, Lutz, Weisbuch**

Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), jusqu'au 9.3, tous les jours 13h30 - 19h.

## Arlon (B)

**Dominique Baudon**

Galerie Ara Lunae (rue Porte Neuve, tél. 0032 63 23 49 86), jusqu'au 24.2, ve. 13h - 18h, sa. + di. 14h - 18h, les matins sur rendez-vous.

**Scènes de mariage - scènes de ménage**

**NEW** un voyage de noces inattendu dans les coulisses du théâtre des „Mariés de la tour Eiffel“ de Jean Cocteau, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 56), du 27.2 au 21.3, ma. - di. 14h - 18h.

**Daniel Vauthier : Erosions**

photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 56), jusqu'au 4.4, ma. - sa. 14h - 18h.

## Athus

**Natou : Carnaval à Venise et Charles Henneghien : Carnavals d'Europe**

photographies, Centre culturel (17, rue du Centre, tél. 0032 63 38 95 73), jusqu'au 24.2, ve. 14h30 - 18h, di. 14h - 18h.

## Clervaux

**Françoise Piront, Raymond Birgin et Yannick Piront,**

illustrations, sculptures et bande dessinée, Dexia Banque Internationale jusqu'au 14.3, lu. - ve. 13h - 16h.

## Diekirch

**Edoardo Marcon**

peintures, Maison de la Culture (13, rue du Curé, tél. 80 87 90 11), jusqu'au 24.2, ve. - sa. 15h - 19h, di. 10h - 19h.

## Dudelange

**Couleurs d'ici et d'ailleurs**

oeuvres d'artistes albanais de la migration, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 30.3, je. - di. 15h - 18h.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Natur Musée**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 17h.

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

## EXPO



Et un autre autrichien à la galerie Nosbaum & Reding : Stefan Sander qui examine l'écriture en tant que moyen artistique, expose lui aussi jusqu'au 5 avril.

COURTESY NOSBAUM & REDING, LUXEMBOURG

tél. 0032 63 42 42 02), *jusqu'au 24.2, sa. + di. 15h - 18h.*

### Luxembourg

#### Art Contemporain asbl

exposition collective, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 27.2, ma. - di. 10h - 12h + 13h - 19h.*

#### Artistes de la Galerie

photographies de Laurence Demaison, Patrick Bailly-Maître-Grand, Didier Sylvestre, Gérard Claude, André Soupart et Joël Leick, dessins et estampes de Raymond Weiland, Ben Heyard, Benet Rossell, Antoni Clavé et Vadimir Vélckovic, sculptures de Marie-Josée Kerschen et Sophie Melon, dessins et peintures de Roger Greisch, aquagravures de Bengt Lindström, gravures de Werner Neuwirth, aquapaintures de Christian Silvain, dessins de Jean-Marc Scanreigh et photographies anamorphosées de Georges Rousse, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 8.3, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Rachel Carey : John

vidéo, D'Konschkëscht (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 29.2, lu. - sa. 9h - 19h.*

#### Shahram Entekhabi : From the Banks of a River called Home

Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 24.2, ve. - di. 15h - 19h.*

#### Florence Hoffmann et Serge Koch : Convergences

sculptures, gravures, dérivés digitaux, Galerie d'art Armand Gaasch (5, rue du Commerce, tél. 52 38 74), *jusqu'au 9.3, me. - di. 14h30 - 18h30.*

#### Images cachées - Hidden Images

CNA et Galerie Armand Gaasch (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1 et 5, rue du Commerce, tél. 52 38 74), *jusqu'au 29.2, tous les jours 10h - 19h (CNA) et me. - di. 14h30 - 18h30 (Armand Gaasch).*

#### Yuki Onodera

photographies, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 2.3, ma. - di. 15h - 19h.*

„Insgesamt eine zu entdeckende Fotografien - interessant wegen ihrer Vielseitigkeit.“ (cw)

### Esch

#### Rachel Carey : John

vidéo, D'Konschkëscht (97, rue de

l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 29.2, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

#### China Scene

oeuvres de Li Mu, Zheng Xue Wu et Hang Qing, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 1.3, lu. - sa. 15h - 20h.*

#### Konscht fir d'Liewen

Wierker vu Boy Cloos, Ad Deville, Ben Heyart, Marianne Hoffmann, Jean Leyder, Gast Michels, Guy Michels, Remo Raffaelli, Anna Recker, Carlo Schmitz, François Schortgen a Bärbel Simon, Pavillon du Parc du Centenaire (Nonnewisen), *bis den 2.3., Dë. - So. 15h - 19h.*

#### Wim Ricourt et Eugenio Riotto

peintures et sculptures, Schortgen Artworks (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 7.3, ma. - sa. 8h - 12h + 14h - 18h.*

#### Santomatteo : Passages

Galerie Terre Rouge - QG Salzinsel (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 26.2, ma. 18h - 20h, sa. 15h - 20h + di. 17h - 19h.*

### Esch-sur-Alzette

#### Claudine Schmartz-Braun

colliers, Galerie d'Esch (35, rue du X Septembre), *le 22.2 de 17h - 22h.*

### Esch-sur-Sûre

#### Sylvie Collignon-Mathieu

peintures, Galerie Comte Godefroy (1, rue du Pont, tél. 83 91 10), *jusqu'au 7.3, tous les jours 10h - 20h.*

### Ettelbruck

#### Natercia Rebelo : Sabor Eclético

**NEW** mode abstraite, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adélaïde, tél. 26 81 21-1), *du 27.2 au 21.3, lu. - sa. 14h - 20h.*

*Vernissage, le 26.2 à 19h.*

### Junglinster

#### Eugenio Riotto

Skulpturen, Coplaning (z.a.c. Laangwiss), *bis zum 7.3., Mo. - Fr. 8h - 18h, Sa. 9h - 16h, So. 14h - 17h.*

### Louftémont/Léglise (B)

#### Hervé Szydlowski : Le corps est un territoire

photographies, dessins et sculptures, Galerie La Louve (rue Saint-Orban,

#### Concours d'architecture et imaginaire territorial : Les projets culturels au Québec 1991-2005

Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Acierie, tél. 42 75 55), *jusqu'au 29.3, lu. - ve. 14h - 18h, sa. 11h - 15h.*

#### Raymond Erbs : Ma Flore

photographies, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 15.5, lu. - ve. sur rendez-vous.*

#### Mimmo Fabrizi : Le Carnaval de Venise

photographies, chapelle du Centre culturel de rencontre Neumünster (28, rue Münster), *jusqu'au 24.2, ve. - di. 11h - 18h.*

#### Paul Flickinger : Regards de TGV

peintures, Couloir déambulatoire et cloître du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 24.2, ve. - di. 11h - 18h.*

## EXPOTIPP



PHOTOGRAPHIE

## Paradis artificiels

Luc Caregari

**Quand un ex-mannequin se met à la photo et que celles-ci ne ressemblent pas à un catalogue de mode, on peut supposer que c'est plutôt réussi.**

Que Michel Fouarges est photographe, on ne le voit qu'au deuxième clin d'oeil, tant ses oeuvres semblent venir d'un autre monde. En regardant de très près, on reconnaît tout de même qu'il s'agit bel et bien de photographies à la base, qui ont été retravaillées un maximum. Mais attention, ce n'est pas pour dénaturer ses sujets que l'artiste a utilisé des logiciels, mais pour les sublimer.

En sort un univers assez proche de celui des jeux d'aventure sur ordinateur : des dames à la licorne qui se promènent sous des arbres en fleurs, des espèces de gladiateurs qui se démènent en pleine lune ou des temples grecs qui semblent plier sous des tempêtes. Outre la facture technique parfaite des toiles, Fouarges joue avec le kitsch. Car kitsch il y a sans aucun doute, et si certaines de ses images ont plus de valeur technique qu'artistique, cela n'empêche que Fouarges produit un kitsch qui s'assume. Il n'est pas fait pour attirer l'oeil du spectateur, au contraire, celui-ci met

un certain temps pour identifier le contenu de certaines toiles, tant leur construction est complexe. D'autres images par contre brillent par leur simplicité, même si chaque image a été traitée et truquée par ordinateur. Mais là, le diable est dans le détail. Des langues se dédoublent, des cadres se défont. Fouarges, un homme de la mi-trentaine originaire du Luxembourg et qui a longtemps travaillé en tant que mannequin pour les grands de la mode, connaît et maîtrise ses sujets et semble avoir trouvé une manière originale de les mettre en scène. Le seul reproche qu'on peut lui faire, c'est le manque de contenu de ses oeuvres qui se restreignent trop à l'esthétique pure.

A la Galerie, jusqu'au 29 février.

## EXPO

### Michel Fouarge

photographies, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), jusqu'au 29.2, lu. - ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.

### Hommage à Jean Aulner I

oeuvres de Manon Bertrand, Anne Fabeck, Roby Flick, André Haagen, Gast Heuschling, Henri Kraus, Jean Leyder, Maryse Linster, Gast Michels, Roger Molitor, Lis Prüssen, Yola Reding, Marie-Pierre Trauden-Thill et Tom Wagener, Espace Paragon (45, bd Joseph II, tél. 45 63 70), jusqu'au 23.2, ma. - sa. 15h - 18h30.

### Identités

photographies, Galerie d'art contemporain „Am Tunnel“ (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 20.4, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Impressionen-Expressionen. Frauen im KZ Ravensbrück

**NEW** Wanderausstellung, Foyer des Grand Théâtre (rond-point Robert Schuman), vom 23.2. bis zum 4.3., Mo. - Fr. 10h30 - 18h30, Sa. + So. 14h - 18h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 22.2. um 17h.

### Les Grecs et la mer

plats à poissons de la Collection Florence Gottet, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 8.6, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h. Visites guidées les je. 18h (L), sa. 15h (F) et di. 15h (L).

### Lew Leshem : In Evolution

peintures, Elco (7, rue Christophe Plantin), jusqu'au 11.4, lu. - ve. 8h30 - 12h + 13h - 17h.

### Nina Mambourg: Die passende Frau

Malereien, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, Tél. 47 23 24), bis zum 1.3, Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

„Rätselhaft und zugleich naiv sind die Bilder von Mambourg, auf der Suche nach sich selbst oder dem Du im Ich.“ (cw)

### Michel Medinger: Masterprints in Black and White

photographies, Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 1.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

« A défaut de concept il y a quand même le style d'un artiste qui sait ce qu'il fait. » (RK)

### Christoph Meier

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wilhelm, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 5.4, ma. - sa. 11h - 18h.

### Marion Möller

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 6.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

### Tony Munzlinger: Danse macabre + Jazz for Cats only

**NEW** dessins, Couloir déambulatoire et cloître du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 1er au 27.3, tous les jours 11h - 18h.

### Nature sans frontières

natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 8.4, ma. - di. 10h - 18h.

« Comme toujours, plutôt que des peluches miteuses flanquées de textes interminables, on y trouve des panneaux richement illustrés, de bornes interactives, une superbe maquette de la Moselle supérieure et... quelques animaux empaillés comme décor. Une exposition recommandée pour adultes comme pour enfants. » (RK)

### On the Move

oeuvres de Erik Bachtold, Kyoko Inatome, Chantal Michel et Ciub Xiang Ju, Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), jusqu'au 16.3, me. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 15h.

### P2P

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 6.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

## EXPO

**Michel Paysant: Nusquam**

installation, Mudam (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 7.4, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

**Raymond Petit**

sculptures, Galerie Fred Becker (74, avenue de la Faïencerie, tél. 22 62 86), jusqu'au 22.3, me. - sa. 13h - 19h et sur rendez-vous.

**Portugal Agora - A propos des lieux d'origine**

photographie, vidéo, peinture, sculpture et installation, Mudam (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 7.4, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Dany Prüm: De près et de loin**

peintures, Galerie l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 69, rte d'Esch), jusqu'au 7.3, lu. - sa. 8h - 18h.

**Wim Ricourt et Eugenio Riggio**

peintures et sculptures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 7.3, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**Stefan Sandner**

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 5.4, ma. - sa. 11h - 18h.

**Scoutland - le monde merveilleux du scoutisme**

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 30.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Visites guidées les je. 18h (L) et les di. 16h (F).

« (...) pas un pays paisible où la jeunesse rit toujours, mais une exposition, mi-comique et mi tragique, qui relate l'histoire du scoutisme luxembourgeois. » (lc)

**Su-Mei Tse : 1000 words for snow**

**NEW** Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), du 4 au 14.3, ma. - sa. 12h - 18h.

Vernissage le 1er mars à 19h.

**Überlebenskunst**

Fotografien, Ausstellungsraum des Centre culturel de rencontre Abbaye de



Puise ses inspirations de la vie de tous les jours et intègre ses racines et traditions portugaises dans son travail : la jeune styliste Natercia Rebelo expose sa mode abstraite au Centre des Arts pluriels d'Ettelbruck.

Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis zum 28.2., täglich 11h - 18h.

**Un certain quotidien des adolescents**

photographies, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 30.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Vivre et créer ensemble**

photographies et sculptures, Foyer Européen (12, rue Heine), jusqu'au 29.2, lu. - sa. 16h30 - 18h30.

**Volumes**

oeuvres de Davide Balula, Chris Bors, Julie Freeman, Iain Forsyth + Jane Pollard, Andy Huntington & Drew Allan, Yoshimasa Kato & Yuichi Ito, Olivier Millagou, Steven Shearer, The Plug, Troika et Naama Tsabar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 6.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« Même sans noms qui attireraient foules et scandales, cette exposition vaut décidément le coup d'une visite ne serait-ce que pour son aspect 'pédagogique'. » (lc)

**Vues intérieures**

explorations photographiques du Parlement européen, Centre d'information européen (7, rue du Marché-aux-Herbes), jusqu'au 7.3, lu. 13h - 17h, ma. - ve. 9h - 18h, sa. 9h - 13h.

**Christof Weber: Räume**

Fotografien, Ausstellungssaal der Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Acierie, Tel. 42 75 55), bis zum 19.4., Mo. - Fr. 14h - 18h, Sa. 11h - 15h.

**Mersch****Golo Mann: Geschichte und Geschichten**

**NEW** Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), vom 29.2. bis zum 25.4., Mo. - Fr. 10h - 18h.

Eröffnung am 28.2. um 19h.

**Metz (F)****MaxB**

dernières oeuvres, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 9.3, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

**Moresnet-Chapelle (B)****Jean-Michel Schmartz : Chemins abstraits vers le non-temps**

Café au Calvaire (36, rue d'Aix, tél. 0032 87 78 70 51), jusqu'au 6.4, me. - di. 12h - 18h.

**Rodange****Ghislaine Roux et Joan Thimmel**

peintures et sculptures, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), du 22.2 au 30.3, me. - di. 14h - 19h30.

**Saarbrücken (D)****Werner Constofffer**

Zeichnungen, Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 24.2., Fr. - So. 10h - 18h.

**Beater Garmer: Mensch-Maschine-Sensationen: Eine Busdressur**

Video-Installation, Studioblaue im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 24.2., Fr. - So. 10h - 18h.

## EXPO

**Jean-Luc Koenig:  
Archivum Fictiosum**

Fotografien, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 24.2., Fr. - So. 10h - 18h.*

**Pablo Picasso: Die 50er Jahre**

Saarland Museum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 24.2., Fr. - So. 10h - 18h.*

## Schiffflange

**Deep South**

photographies de Patrick Galbats, Romain Girtgen, Jeanine Unsen et Roger Wagner, Galerie d'Art du Syndicat d'Initiative (14, avenue de la Libération), *jusqu'au 29.2., lu. - ve. 14h - 17h*

## Trier (D)

**Hans Maas: Bodenhaftung**

**NEW** Malerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *vom 23.2. bis zum 29.3., Fr. 17h - 19h, Sa + So. 14h - 16h.*

**Klaus Maßem: Penthesilea  
oder das Ende des Denkens**

Zeichnungen zum Drama von Heinrich von Kleist, Ausstellungsraum und Galerie der Tufa (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 24.2., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 15h.*

## Völklingen (D)

**Genius 1**

Erlebnisreise zu den Wünschen, Sehnsüchten und Träumen der Menschheit, Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 30.3., täglich 10h - 19h.*

**Duane Hanson:  
Sculptures of the  
American Dream**

Skulpturen, Erzhalde der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 30.3., täglich 10h - 18h.*

« (...) c'est une des grandes révélations de Hanson. D'avoir en plein développement pop-art une oeuvre capable de suggérer des pensées philosophiques en même temps que de refléter un engagement politique. » (Ic)

**Meisterwerke der  
Reportagephotographie**

Aufnahmen der besten Fotografen und Pulitzer-Preisträger von Associated Press, Möllerhalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 27.4., täglich 10h - 19h.*

**Avis officiel du ministère du Travail et de l'Emploi  
concernant le niveau du salaire social minimum à partir  
du 1er mars 2008**

En application de l'article L. 223-1 du Code du travail, les montants du salaire social minimum sont adaptés à la cote d'application 685,17 à partir du 1er mars 2008.

Le niveau du salaire social minimum correspondant à la cote d'application 685,17 de l'échelle mobile des salaires est fixé comme suit à partir de cette date: (234,91 à l'indice 100)

Age	Taux Mensuel	Taux Horaire
à partir de 18 ans accomplis	1.609,53	9,3036
de 17 à 18 ans	1.287,63	7,4429
de 15 à 17 ans	1.207,15	6,9777

**Salaire social minimum pour travailleurs qualifiés**

Le niveau du salaire social minimum pour travailleurs qualifiés au sens des dispositions de l'article L. 222-4 du Code du travail est fixé à 1.931,44 Euro par mois à partir du 1er mars 2008.

## AVIS

**AVIS OFFICIEL****Bourses pour Etudes en  
République Tchèque 2008/2009**

Dans le cadre de l'accord de coopération culturelle entre la République Tchèque et le Grand-Duché de Luxembourg le Ministère de la Culture de l'Enseignement supérieur et de la Recherche désire porter à la connaissance des étudiants luxembourgeois que le Ministère de l'Enseignement, de la Jeunesse et de l'Education physique de la République Tchèque offre :

- 2 bourses (2 à 10 mois) pour des séjours d'études ou de recherche s'adressant à des jeunes pédagogues
- 24 mensualités pour des étudiants universitaires. Le séjour peut durer de 2 à 10 mois.
- 2 bourses d'une durée d'un mois pour des cours d'été en langues slaves

Toutes les informations sur les conditions d'admission, la procédure d'attribution des bourses ainsi que le formulaire d'inscription peuvent être consultés sur le site internet : [www.msmt.cz](http://www.msmt.cz) (links : International Coopération-Scholarships for the academic year 2008/2009, pour les cours d'été : International Coopération : Czech language courses)

**Date de soumission des dossiers :  
28 mars 2008**

Les dossiers de candidatures dûment remplis doivent être envoyés au Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche  
Bourses Accords Culturels  
18-20 montée de la Pétrusse  
L-2912 Luxembourg  
(Tél : 247-86615 matin)

Communiqué par le ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

**Offre d'emploi**

Le Service des Sites et Monuments nationaux se propose d'engager :

**1 employé de l'Etat (m/f)  
(formation : historien d'art ou architecte)  
dans la carrière supérieure S  
à tâche complète (40h/semaine)  
pour entrée immédiate et  
à durée déterminée d'une année**

Profil demandé :

Formation :  
Etudes universitaires d'histoire de l'art ou d'architecture avec spécialité « conservation du patrimoine ».  
Connaissances approfondies de l'histoire, de l'histoire de l'art et de l'architecture luxembourgeoises.

Mission :  
Analyse d'immeubles et d'objets mobiliers en vue d'une protection, conformément à la loi du 18 juillet 1983 concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux : motivation, recherches historiques, illustration par des photos ou d'autres documents.

Les demandes doivent être accompagnées :  
- d'un curriculum vitae détaillé ;  
- de copies certifiées conformes des documents suivants :  
- arrêté d'homologation du diplôme universitaire ;  
- certificats et diplômes d'études et de formation ;  
- carte d'identité.

Les demandes sont à adresser pour le **3 mars 2008** au plus tard au Service des Sites et Monuments nationaux  
A l'attention de Madame Christiane Steinmetzer  
Directrice  
26, rue Münster  
L-2160 Luxembourg

**RECTIFICATIF**

**Ministère des Travaux publics  
Administration des Bâtiments  
publics  
Division de la Gestion du  
Patrimoine**

**Avis d'adjudication****Travaux**

Ouverture de la soumission :  
**Vendredi, 14 mars 2008 à  
10.00 heures** - Administration  
des Bâtiments publics, 10, rue du  
St-Esprit à L-1475 Luxembourg (Date  
d'ouverture **reportée du 29 février  
2008**)

**Rénovation du Musée « A Possen »  
à Bech-Kleinmacher**

Numéro : **08/10309/1**

Objet : **travaux de vitrage**  
Envergure : 23 vitrines de musée

## AVIS

Début/Durée prévisible :  
Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée prévisible des travaux est de 20 jours ouvrables à compter du mois d'octobre 2008.

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics  
« Soumissions »  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur : 46 19 19-555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration **du lundi 18 février 2008 au lundi 25 février 2008.**

Une **visite obligatoire** des lieux sera organisée **le mardi 26 février 2008 à 15 :00H.**  
Rendez-vous sur place.

Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de vitrage dans l'intérêt du Musée « A Possen » à Bech-Kleinmacher » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Luxembourg, le 14 février 2008  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler

### Poste vacant

**Le Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur**  
**Direction de la réglementation des marchés et de la consommation**

se propose d'engager

**UN(E) EMPLOYE(E) DE LA CARRIERE D**  
**à tâche complète et à durée déterminée**  
**du 01-03-2008 au 31-07-2008**

Les candidat(e)s doivent :  

- posséder la nationalité luxembourgeoise ;
- être détenteur/détentrice soit

d'un diplôme de fin d'études secondaires ou secondaires techniques, soit d'une attestation portant sur des études à l'étranger reconnues équivalentes par le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative sur avis de la commission des équivalences ;

- maîtriser parfaitement les langues luxembourgeoise, allemande, française et anglaise ;
- bonnes compétences rédactionnelles en français, allemand et anglais ;
- avoir de bonnes connaissances en comptabilité ;
- maîtriser les logiciels courants ;
- avoir le sens de l'ordre, de la précision et de la ponctualité ;
- avoir la capacité de travailler en équipe ;
- avoir le sens des responsabilités, le sens de l'organisation et de gestion.

Description du poste :

Missions en relation avec la politique de protection des consommateurs, notamment :

- travaux dans le cadre du Conseil de la Consommation ;
- collaboration en matière de plaintes de passagers aériens ;
- tâches ponctuelles sur des dossiers de politique nationale et communautaire.

Les candidat(e)s sont invité(e)s à adresser leur demande manuscrite pour le 26 février 2008 au plus tard au Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur  
Monsieur Pierre Rauchs  
Direction de la Réglementation des marchés et de la Consommation  
L-2914 Luxembourg

Documents à joindre :

- extrait de l'acte de naissance
- certificat de nationalité
- extrait récent du casier judiciaire curriculum vitae
- copie certifiée conforme des certificats et diplômes d'études
- photo récente.

### AVIS D'ADJUDICATION

**Ministère des Travaux publics**  
**Administration des Bâtiments publics**  
**Division des Travaux neufs**

**I.1) NOM, ADRESSES ET POINT(S) DE CONTACT**

Ministère des Travaux publics,  
Administration des Bâtiments publics,  
Division des Travaux neufs  
10, rue du St.-Esprit  
1475 Luxembourg  
Luxembourg

**Téléphone :** (+352)46 19 19-1  
**Fax :** (+352)46 19 19-555  
**Email :** soumissions@bp.etat.lu

**II.1.1) Intitulé attribué au marché**  
Atert Lycée à Redange/Attert  
1) mobilier pour ateliers techniques  
2) équipements pour ateliers techniques

**II.1.2) Type de marché et lieu d'exécution**  
Travaux  
Lieu principal d'exécution :  
« Atert Lycée » à Redange/Attert.

**II.1.5) Description succincte du marché**  
2 soumissions différentes pour  
1) Installation de mobilier pour ateliers techniques  
2) Fourniture et installation d'équipements pour ateliers techniques (6 lots) dans l'intérêt du « Atert Lycée » à Redange/Attert

**Lot : 08/10582/1**  
**Intitulé : 1) Installation de mobilier pour ateliers techniques**

- 3) QUANTITÉ OU ÉTENDUE**
- équipement mobilier classe atelier électrique et bureau professeurs annexé
  - équipement mobilier classe atelier bois et bureau professeurs annexé
  - équipement mobilier classe atelier métal et bureau professeurs annexé
  - matériel didactiques
  - divers

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée des travaux est de 25 jours ouvrables à partir du 2e semestre 2008.

**Lot : 08/10582/2**  
**Intitulé : 2) Fourniture et installation d'équipements pour ateliers techniques (6 lots)**

- 3) QUANTITÉ OU ÉTENDUE**
- LOT 1 : atelier métal scie à ruban, fraiseuse, tour, divers
  - LOT 2 : atelier bois 24 établis, dispositif d'extraction de copeaux fraiseuse CNC, scie circulaire, divers
  - LOT 3 : atelier électro perceuse à colonne ,scie circulaire, touret, cabine de peinture, divers
  - LOT 4 : atelier concierge

- divers petits matériels
- LOT 5 : outil de jardinage Tracteur et accessoires
  - LOT 6 : divers four à cuire pour céramique, armoire tempérée, armoire de séchage, divers

Les travaux sont adjugés par lot à prix unitaires.  
La durée des travaux est de 25 jours ouvrables à partir du 2e semestre 2008.

**IV.1.1) Type de procédure**  
Ouverte

**IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires ou du document descriptif**

Conditions et mode de paiement : Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à L'Administration des Bâtiments publics « Soumissions »  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur : 46 19 19-555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats, à titre gratuit, à l'adresse de l'administration du lundi 25 février au vendredi 4 avril 2008.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau

**IV.3.4) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation**  
11/04/2008 à 10 :00

**IV.3.8) Modalités d'ouverture des offres**  
vendredi 11 avril 2008 à 10 :00  
Lieu : Administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg

**VI.3) AUTRES INFORMATIONS**  
Les offres portant l'inscription 'Soumission pour... dans l'intérêt du Atert Lycée' sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**VI.5) DATE D'ENVOI DU PRÉSENT AVIS AU JOURNAL OFFICIEL DE L'U.E.**  
18/02/2008

Luxembourg, le 15 février 2008  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler